La préposition : « en » – 1/4.

Quelques emplois de la préposition -en-

1/ … pour indiquer une localisation, l'endroit où l'on se trouve...

Viven **en** París = *Ils vivent à Paris.*

Nos quedamos **en** casa = *Nous restons à la maison.*

Tengo una casa **en** el campo = *J'ai une maison à la campagne.*

2/ … pour se situer dans le temps...

En aquella época, era niño/a = *A cette époque-là, j'étais enfant.*

Nací **en** 2005 = *Je suis né/e en 2005.*

Estamos **en** invierno = *Nous sommes en hiver.*

Paco llegará **en** julio = *Paco arrivera en juillet.*

En el siglo XX, hubo muchas guerras = *Au XXème siècle, il y a eu beaucoup de guerres.*

3/ … pour exprimer la durée de l'action...

No dijo nada **en** todo el día = *Il n'a rien dit de toute la journée.*

No he dormido nada **en** toda la semana = *Je n'ai pas du tout dormi de toute la semaine.*

No he hecho tantas tonterías **en** mi vida = *Je n'ai pas fait autant de bêtises de toute ma vie.*

Lo hice todo **en** tres días = *J'ai tout fait en trois jours.*

Voy a adelgazar **en** muy poco tiempo = *Je vais maigrir en très peu de temps.*

Se volvió rico **en** pocos años = *Il est devenu riche en peu d'années.*

En mis tiempos, se respetaba más a los mayores = *En mon temps, on respectait plus les adultes.*

En esos cinco días, no me llamó = *Pendant ces cinq jours, il ne m'a pas appelé.*

La préposition : « en » – 2/4.

La préposition -en-

4/ … pour exprimer une activité intellectuelle *(réflexion, attention, intérêt, acharnement, hésitation, doute…)* …

Pensar *(ie)* **en** … = *Penser à…*

Creer **en** … = *Croire à/en…*

Vacilar / Dudar **en** … = *Hésiter à…*

Fijarse **en** … = *Remarquer, observer, se focaliser sur…*

Empeñarse **en** … = *S'entêter à…*

Interesarse **en** … = *S'intéresser à…*

Esforzarse *(ue)* **en** … = *S'efforcer de…*

Reparar **en** … = *Faire attention à…, remarquer qqch.*

5/ … pour indiquer un moyen de transport…

… **en** bici, … **en** tren, … **en** coche, … **en** barco, … **en** avión, … **en** moto, … **en** metro…

¡Ojo! : **On dira** *: a pie, a caballo, por teléfono, por correo, a nado.*

6/ … pour indiquer un mouvement dans un espace, un volume...

Nos caímos **en** el río = *Nous sommes tombés dans la rivière.*

Entraron **en** mi cuarto = *Ils sont entrés dans ma chambre.*

Nadé **en** el mar y me gustó un montón = *J'ai nagé dans la mer et ça m'a beaucoup plu.*

¡No te metas **en** ese lío! = *Ne te mêle pas de cette histoire !*

Se hundió **en** una profunda depresión = *Il a sombré dans une profonde dépression.*

Se metieron **en** la cama = *Ils se sont glissés dans le lit.*

La préposition : « en » – 3/4.

La préposition -en-

7/ … pour exprimer la manière dans certaines locutions…

Pagué **en** efectivo, **en** dólares… = *J'ai payé en liquide, en dollars.*

Se lo dije **en** inglés = *Je le lui ai dit en anglais.*

¿Por qué me hablas **en** voz baja/alta? = *Pourquoi me parles-tu à voix basse/haute ?*

El coche está **en** mal estado = *La voiture est en piteux état.*

Se lo gasta todo **en** ropa y **en** cigarrillos = *Il dépense tout en fringues et en cigarettes.*

Viven **en** una pobreza que les impide pensar = *Ils vivent dans une pauvreté que les empêche de penser.*

Huyó de casa **en** pijama = *Il s'est échappé de la maison en pyjama.*

Todo está **en** desorden = *Tout est en désordre.*

La préposition : « en » – 4/4.

La préposition -en-

7/ *Quelques locutions et structures nécessitant la préposition -en-.*

Convertirse *(ie)* **en** +nom = *devenir.*	**en** demasía = *trop, à outrance.*
Vivir **en** los confines de… = *vivre au fin fond de…*	No estar **en** sus cabales = *ne pas avoir toute sa tête.*
Meterse **en** líos = *se mettre dans le pétrin.*	Entregar **en** propia mano = *remettre à mains propres.*
Estar **en** alza = *être en hausse, en augmentation, en progression.*	Tener la mente **en** otra parte = *avoir la tête ailleurs.*
… **en** carne propia = *dans sa propre chair.*	Estar **en** contra (de)… = *être contre…*
No cejar **en** sus esfuerzos = *ne pas relâcher ses efforts.*	¡Ni **en** broma! = *jamais de la vie !*
Estar/andar **en** el ajo = *être dans le coup, être au courant, être au parfum.*	… **en** lugar de… / … **en** vez de… = *au lieu de...*
… **en** cueros… = *nu/e comme un ver.*	Dejar a alguien **en** cueros = *ruiner quelqu'un.*
… **en** cualquier momento… = *n'importe quand…*	… **en** serio… = … *sérieusement...*
… raya **en** lo ridículo = *ça frise le ridicule.*	Confiar **en** alguien = *faire confiance à quelqu'un.*
Estar aún **en** pañales = *en être à ses débuts (proyecto), être encore débutant/e.*	… basado/a **en** hechos reales = … *basé/e sur des faits réels / … inspiré/e de faits réels.*
No reparar **en** gastos = *ne pas regarder à la dépense.*	Estar con el alma **en** vilo = *être mort/e d'inquiétude, être sur les nerfs.*